



**PRO**

**GSH5MX**

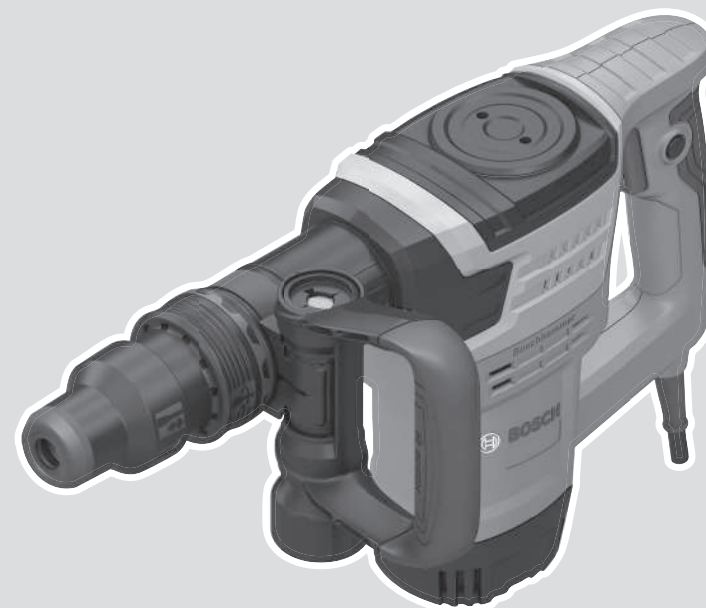
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A C7L (2025.09) PS / 13



1 609 92A C7L

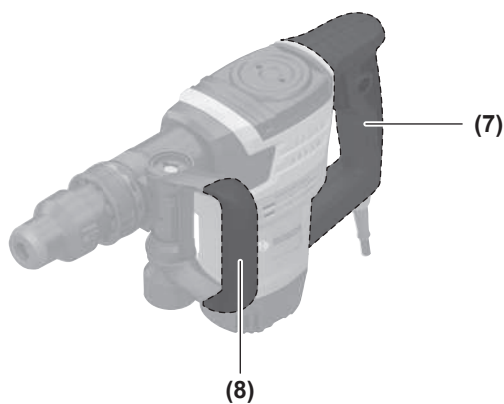


ro Instrucțiuni originale



Română ..... Pagina 6







**D****E**

# Română

## Instrucțiuni de siguranță

### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

#### **AVERTIS- MENT**

Citiți toate avertizările,  
instrucțiunile, ilustrațiile și  
specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea  
instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la  
electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în  
vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare  
se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu  
de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără  
cablu de alimentare).

#### Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.**  
Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce  
la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de  
explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi  
inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot  
aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în  
timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă  
atenția puteți pierde controlul.

#### Siguranță electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei  
electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu  
folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice cu  
împământare (legate la masă).** Ștecherule  
nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează  
riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate  
sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite  
și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare  
atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.**  
Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de  
electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată  
cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei  
electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză.**  
Feriți cablul de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau  
componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate  
sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber,  
folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru  
mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor  
adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de  
electrocutare.

- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în  
mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un  
dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui  
dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați  
rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu  
folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau  
vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a  
medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul  
utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați  
întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea  
echipamentului personal de protecție, ca masca pentru  
praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de  
protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și  
utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a  
introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce  
acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o  
transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă  
atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe  
întreprupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o  
racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii  
de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un  
clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice  
poate provoca răni.
- ▶ **Nu vă îndreptați pentru a lucra cu scula electrică.**  
**Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.**  
Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în  
situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați  
îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și  
îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.**  
Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabe pot fi  
prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și  
colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt  
racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei  
instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea  
poluării cu praf.
- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită  
în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu  
ignorați principiile de siguranță ale acestora.**  
Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă,  
vătămări corporale grave.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru  
executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelu  
scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai  
sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are  
întreprupător defect.** O sculă electrică, care nu mai  
poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie  
reparată.

- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora.** Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mentineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ▶ **Mentineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

### Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.

## Instrucțiuni privind siguranța pentru ciocan

### Instrucțiuni privind siguranța pentru toate lucrările

- ▶ **Purtați protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- ▶ **Folosiți mânerul (-ele) suplimentare din setul de livrare al sculei electrice.** Pierderea controlului poate cauza vătămări corporale.
- ▶ **Țineți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care accesoriul de tăiere poate nimeri conductori electrici acunși sau propriul cablu de alimentare.** Contactul accesoriului de tăiere cu un conductor "sub tensiune" poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și provoca electrocutarea operatorului.

### Instrucțiuni suplimentare privind siguranța

- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menhină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Imediat după oprirea aparatului, nu atinge niciunul dintre accesorii sau părțile adiacente ale carcasei.** În timpul funcționării, acestea se înfierbântă puternic și pot provoca arsuri.
- ▶ **Acționează cu atenție atunci când efectuezi lucrări de demolare cu ajutorul dălții.** Fragmentele de material demolat desprins aflate în cădere te pot răni pe tine și pe persoanele din apropiere.
- ▶ **Prindeți strâns scula electrică cu ambele mâini în timpul lucrului și asigurați-vă o poziție stabilă.** Scula electrică este condusă mai sigur cu ambele mâini.

## Descrierea produsului și a performanțelor sale



**Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

### Utilizarea conform destinației

Scula electrică este destinată lucrărilor de dălțuire în beton, cărămidă, piatră și asfalt, iar, împreună cu accesoriile corespunzătoare, și introducerii de piloni și lucrărilor de compactare.

### Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Capac de protecție împotriva prafului
- (2) Manșon de blocare
- (3) Inel de reglare a dălții (Vario-Lock)
- (4) Capacul rezervorului de vâsolină
- (5) Buton de fixare a comutatorului de pornire/oprire
- (6) Buton de pornire/oprire
- (7) Mâner (suprafață izolată de prindere)

(8) Măner auxiliar (suprafață izolată de prindere)

(9) Piuliță moleată pentru mânerul auxiliar

(10) Cheie cârlig<sup>a)</sup>

a) Acest accesoriu nu este inclus în setul de livrare standard.

## Date tehnice

| Ciocan demolator                  |                   | GSH5MX                |
|-----------------------------------|-------------------|-----------------------|
| Cod de identificare               |                   | 3 611 C38 9..         |
| Putere nominală                   | W                 | 1100                  |
| Număr de percuții                 | min <sup>-1</sup> | 2900                  |
| Sistem de prindere a accesoriilor |                   | SDS max               |
| Lubrifiere                        |                   | Lubrifiere cu unsoare |
| Greutate <sup>A)</sup>            | kg                | 5,7                   |
| Clasă de protecție                |                   | □ / II                |

A) Cu mâner auxiliar (8), fără cablu de racordare la rețea  
Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN IEC 62841-2-6**.

Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat după curba de filtrare A este în parametri normali: nivel de presiune sonoră **93 dB(A)**; nivel de putere sonoră **101 dB(A)**. Incertitudinea K = **3 dB**.

### Poartă câști antifonice!

Valorile vibrațiilor  $a_h$  (vibrații continue),  $p_F$  (vibrații de impact repetate) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN IEC 62841-2-6**:

Dăltuire:  $a_{h, CHeg} = 14,4 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F, CHeg} = 365 \text{ m/s}^2$  ( $K = 29 \text{ m/s}^2$ )

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită

efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

## Montarea

► Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

### Mănerul auxiliar (consultă imaginea A)

► Utilizează scula electrică numai împreună cu mânerul auxiliar (8).

Opțional, poți roti mânerul auxiliar (8) pentru a obține o poziție de lucru sigură și confortabilă.

– Desfă piulița moleată (9), rotește mânerul auxiliar (8) în poziția dorită și strânge din nou ferm piulița moleată (9).

### Înlocuirea accesoriului

Cu sistemul de prindere a accesoriilor SDS max poți înlocui simplu și confortabil accesoriul, fără a utiliza scule suplimentare.

Capacul de protecție împotriva prafului (1) împiedică, în mare măsură, pătrunderea prafului în sistemul de prindere a accesoriilor în timpul funcționării sculei electrice. La montarea accesoriului, ai grijă să nu deteriorezi capacul de protecție împotriva prafului (1).

► În cazul deteriorării capacului de protecție împotriva prafului, acesta trebuie înlocuit imediat. Se recomandă ca această operație să fie executată la un centru de asistență tehnică.

### Montarea accesoriului (consultă imaginea B)

- Curăță cu regularitate capătul de introducere al accesoriului și gresează-l ușor.
- Împinge manșonul de blocare (2) spre înapoi și montează prin rotire accesoriul în sistemul de prindere a accesoriilor. Eliberează din nou manșonul de blocare (2) pentru a fixa accesoriul.
- Verifică blocarea accesoriului trăgând de acesta.

### Extragerea accesoriului (consultă imaginea C)

- Împinge spre înapoi manșonul de blocare (2) și extrage accesoriul.

### Reducerea emisiilor de praf

Evită lucrul dacă nu pot fi adoptate măsurile corespunzătoare de reducere a emisiilor de praf. În funcție de scopul utilizării, scula electrică poate fi combinată cu accesorii de reducere a emisiilor de praf și cu un aspirator. Utilizează întotdeauna o mască de protecție respiratorie adecvată. Respectă prevederile din țara ta referitoare la materialele de prelucrat.

**Cerințe privind aspiratorul**

|                                           |              |                                  |
|-------------------------------------------|--------------|----------------------------------|
| Diametru nominal recomandat al furtunului | mm           | <b>28</b>                        |
| Subpresiune necesară <sup>A)</sup>        | mbari<br>hPa | ≥ <b>140</b><br>≥ <b>140</b>     |
| Debit volumic necesar <sup>A)</sup>       | l/s<br>m³/h  | ≥ <b>23</b><br>≥ <b>82,8</b>     |
| Eficiență de filtrare recomandată         |              | Clasa de pulberi M <sup>B)</sup> |

A) Valoarea puterii la racordul sistemului de aspirare al sculei electrice

B) Conform IEC/EN 60335-2-69

Respectă instrucțiunile privind aspiratorul. În cazul în care puterea de aspirare scade, întrerupe lucrul și elimină cauza.

## Funcționarea

### Punerea în funcțiune

- **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare electrică!** Tensiunea din rețeaua de alimentare electrică trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice a sculei electrice.

### Pornirea/Oprirea

- Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice, apasă comutatorul de pornire/oprire **(6)** și menține-l apăsat.
- Pentru **fixarea** în poziție a comutatorului de pornire/oprire **(6)** apăsat, apasă tasta de fixare **(5)**.
- Pentru **deconectarea** sculei electrice, eliberează comutatorul de pornire/oprire **(6)**, respectiv, dacă acesta este fixat în poziție prin intermediul tastei de fixare **(5)**, apasă scurt comutatorul de pornire/oprire **(6)**, iar apoi eliberează-l.

La temperaturi scăzute, scula electrică atinge puterea maximă de percție numai după un anumit timp. Puteți reduce timpul de pornire lovind o dată de podea accesoriul introdus în scula electrică.

### Modificarea poziției dălții (Vario-Lock) (consultă imaginea D)

Poți bloca dalta în pozițiile **12**. Astfel poți adopta întotdeauna poziția de lucru optimă.

- Introdu dalta în sistemul de prindere a accesoriilor.
- Împinge spre înainte inelul de reglare a dălții **(3)** și răsuțește dalta împreună cu inelul de reglare a dălții **(3)** în poziția dorită.
- Eliberează inelul de reglare a dălții **(3)** și răsuțește dalta până când se fixează în poziție.

### Instrucțiuni de lucru

Pentru a amortiza cât mai mult posibil șocurile, lucreți numai cu o apăsare moderată.

### Ascuțirea accesoriilor de dăltuire

Nu mai cu accesorii de dăltuire bine ascuțite poți obține rezultate optime, de aceea ascute din timp accesoriile de

dăltuire. Astfel, se vor garanta o durată lungă de viață a acestor accesorii, precum și rezultate de lucru optime.

### Reascuțirea

Ascute accesorii de dăltuire utilizând discuri de șlefuire, de exemplu, corindon nobil, sub jet constant de apă. Ai grijă ca tășurile să nu prezinte culoare de revenire; aceasta afectează gradul de duritate a accesoriilor de dăltuire. Pentru **forjare**, încălzește dalta la 850 °C până la 1050 °C (roșu deschis până la galben). Pentru **întărire**, încălzește dalta la aproximativ 900 °C și răcește-o brusc în ulei. Apoi, las-o să stea în cuptor timp de aproximativ o oră la o temperatură de 320 °C (culoarea de revenire trebuie să fie albastru deschis).

## Întreținere și service

### Întreținerea și curățarea

- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- **Pentru a putea lucra bine și în siguranță, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita periclitaarea siguranței în timpul utilizării, această operație se va executa de către **Bosch** sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

- **În cazul deteriorării capacului de protecție împotriva prafului, acesta trebuie înlocuit imediat. Este recomandat ca această operație să fie executată la un centru de asistență tehnică.**

Dacă periile de carbon sunt uzate, scula electrică se oprește automat. Scula electrică trebuie expediată către centrul de asistență tehnică în vederea efectuării întreținerii acesteia; pentru adrese, consultați secțiunea „Centrul de asistență tehnică și consultanță”.

### Lubrifierea sculei electrice (consultă imaginea E)

Scula electrică este unsă cu vaselină și gata imediat de utilizare.

Vaselina trebuie schimbată la fiecare înlocuire a periiilor de cărbune; de asemenea, poate fi schimbată numai în cadrul unei lucrări de întreținere care trebuie efectuată de un centru de service pentru scule electrice **Bosch**.

Trebuie utilizată exclusiv vaselina recomandată de **Bosch**.

**Dacă nu utilizezi vaselină Bosch sau dacă întreținerea sculei electrice nu este efectuată corespunzător, garanția ar putea fi anulată.**

Totuși, dacă trebuie să înlocuiești pe cont propriu vaselina, procedează în felul următor:

- Pornește pentru câteva minute scula electrică, pentru ca aceasta să se încălzească. Apoi oprește scula electrică și scoate fișa de rețea din priză.
- Deschide capacul rezervorului de vaselină **(4)** folosind o cheie cărlig **Bosch (10)** (nu este inclusă în pachetul de livrare).

Vaselina veche trebuie să fie extrasă înainte de turnarea vaselinei noi.

- Scurge vaselina veche și toarnă aproximativ 30 g (1 oz) de vaselină nouă.

Toarnă doar cantitatea de vaselină specificată; astfel, vei asigura o funcționare sigură și fără defecțiuni a sculei electrice.

- Așază la loc capacul rezervorului de vaselină **(4)** și strânge-l ferm **cu atenție** folosind o cheie cârlig **Bosch (10)**.

## Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

### România

Tel.: +40 21 405 7541

Linkul către adresele centrelor noastre de service și către condițiile de garanție se găsește pe ultima pagină.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

## Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

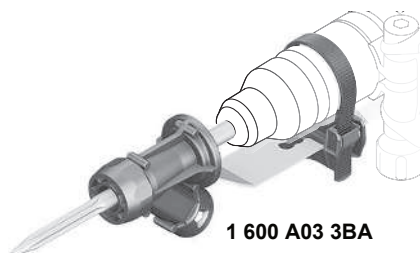
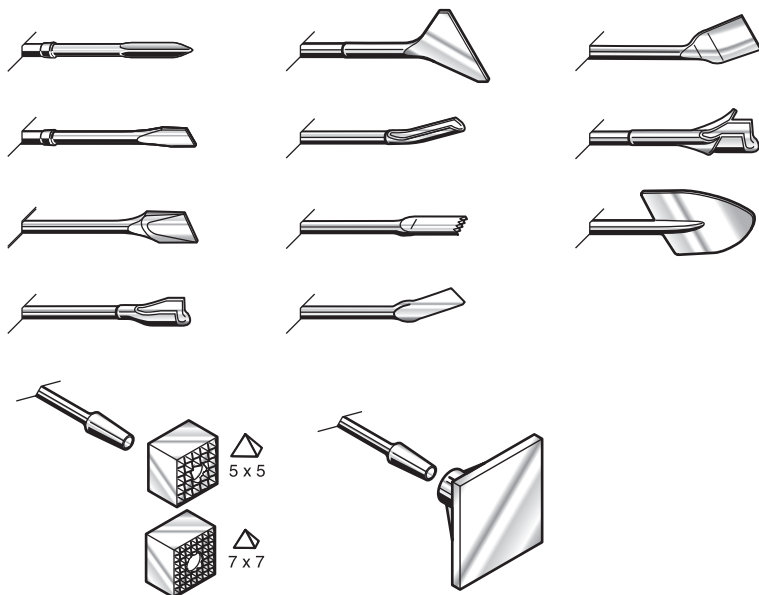


Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:

Aparatele electrice și electronice care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și eliminate în mod ecologic.

Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorrectă poate fi nocivă pentru mediu și sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.





Servicekontakte  
Service Contacts  
Contacts de Service  
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen  
Guarantee Conditions  
Conditions de Garantie  
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>